

江西水利电力大学 2026 年硕士研究生初试科目考试大纲

考试科目代码及名称：357 翻译基础（英语）

一、基本内容

翻译基础（英语）考试是全日制翻译硕士专业学位（MTI）研究生入学考试的基础课考试科目，是测试考生是否具备基础翻译能力的尺度参照性水平考试。考试范围包括 MTI 考生入学应具备的英语词汇量、语法知识以及英汉两种语言转换的基本技能，其目的是考查考生的英汉互译实践能力是否达到进入 MTI 学习的水平。具体要求如下：

1. 具备一定中外文化，以及政治、经济、科技、法律等方面的背景知识。
2. 具备扎实的英汉两种语言的基本功。
3. 具备较强的英汉 / 汉英转换能力。

本考试包括两个部分：词语翻译和英汉互译。

（一）词语翻译

要求考生准确翻译中英文术语、缩略语或专有名词。

（二）英汉互译

要求考生较为准确地翻译出所给文章，汉英互译各一篇。考生应具备英汉互译的基本技巧和能力；初步了解中国和英语国家的社会、文化等背景知识；译文忠实原文，无明显误译、漏译；译文通顺，用词正确、表达基本无误；译文无明显语法错误；英译汉速度每小时250-350个英语单词，汉译英速度每小时150-250个汉字。

二、满分分值

本考试采取单项技能测试与综合技能测试相结合的方法，以主观试题为主要方式，强调考生的英汉 / 汉英转换能力。考试形式是闭卷笔试，满分为 150 分。

（一）词语翻译

要求考生较为准确地写出题中的 30 个汉/英术语、缩略语或专有名词的对应目的语，汉/英文各 15 个，每个 1 分，总分 30 分。

（二）英汉互译

要求考生较为准确地翻译出所给文章，英译汉为 300-400 个单词，汉译英为 250-350 个汉字，各占 60 分。总分 120 分。

三、参考书目

[1]《实用翻译教程》（第4版），冯庆华编著，上海外语教育出版社，2022年10月。

[2]《理解当代中国：汉英翻译教程》，孙有中主编，外语教学与研究出版社，2022年8月。

科目说明：